

VOICES DOC #2:

Household Census of El Cobre 1709. Ref.: Archivo General de Indias. Escribania 93-A.
Excerpt of first page.

IMAGE: el Cobre012.jpg [manuscript image used as background for main page. Page needs to be re-scanned as it is missing part of left margin, but will do for now.]

Transcription of Excerpt [in Spanish] [First 8 Households but could cut it to 1st 6 households]:

[Ilegible] Relacion de las Personas libres como esclavos del Rey Nuestro Señor vezinos y naturales de este pueblo de las minas de Santiago del Prado en este año de 1709.

Casa 1/a. Clemente Sanchez, Moreno de 40 años-- [esclavo] del Rey y su muger
Francisca de Salas de 34 años—del Rey

Hijos

Casilda de 11 años—del Rey

Rafaela de 8 años—del Rey

Juan de 5 años—del Rey

Ysabel de 3 años—del Rey

A cargo de los dichos:

Catharina de 16 años—del Rey

Ma. Josefa de 15 años—del Rey

Casa 2/a.[] Juan Manuel Bayamo Moreno libre de 18 años y su muger
Bonifacia de Salas de 17 años—del Rey

Hijos

Maria de 1 año—del Rey

Casa 3/a. Lorenzo de Quiala pardo libre de 40 años y su muger
Mariana de Salas de 39 años—del Rey

Hijos

Juan Miguel de 11 años—del Rey

Narciso de 6 años—del Rey

Casa 4/a. Cocinera del Padre Onofre de la Caridad

Felipa de Casares Parda libre de 35 años, sus hermanas:

Ma. Salomea de 23 años—libre

Eugenia de 22 años—libre

Sobrinos

Thomas de 9 años—del Rey

Gregoria de 7 años—del Re

Casa 5/a. Bentura de Jesus pardo libre de 28 años y su muger
Juana Thomasa Biojo de 25 años—del Rey
Hijos
Thomas de 8 meses—del Rey

Casa 6/a. Jose Adame mozo blanco de 34 años. Y su muger
Margarita de la Asencion de 40 años—del Reu
Hijos
Juana de 12 años—del Rey
Juan Hipolito de 11 años—del Rey
[] de 10 años—del Rey. En esta casa vive:
Juan Manuel de Salas pardo libre de 16 años
Vive tambien:
Faustino Moreno de 56 años—del Rey. Y su muger
Juliana Rubio de 49 años—parda libre
Hijas
Asunsion de la Cruz de 21 años—libre
[]tino de 16 años—libre
Francisco de 12 años—libre
Joseph de 11 años—libre
Esteban de 9 años—libre
Ana Ma. De 3 años—libre

Casa 7/a. Melchor Rodriguez de 38 años—del Rey. Y su muger
Josepha Ortiz de 34 años
Hijos
Jacinta de 10 años—del Rey
Lescadia de 5 años—del Rey
Juana Josepha de 4 años—del Rey
Balthasara de 2 años—del Rey
Gabriel Joseph de 3 meses—del Rey

Casa 8/a. Joseph de Salas de 50 años—del Rey. Y su muger
Florencia de Casares de 45 años—del Rey
Hijos
Catharina de 15 años—del Rey
Thomas de 10 años—del Rey
Francisco Chris[] de 7 años—del Rey

English Translation of Excerpt of Household Census [Households 1st-8th]:

[Ilegible] Account of free and slave Persons of the King Our Lord citizens and natives of this Village of the Mines of Santiago del Prado in this year of 1709.

House 1. Clemente Sanchez, Black, 40 yrs old -- [slave] of the King. And his wife Francisca de Salas 34 yrs old— of the King

Children

Casilda 11 yrs old— of the King

Rafaela 8 yrs old — of the King

Juan 5 yrs old — of the King

Ysabel 3 yrs old — of the King

In charge of the above:

Catharina 16 yrs old — of the King

Ma. Josefa 15 yrs old— of the King

House 2.[] Juan Manuel Bayamo Moreno libre 18 yrs old. And his Bonifacia de Salas 17 yrs old — of the King

Children

Maria 1 yr old— of the King

House 3. Lorenzo de Quiala free brown 40 yrs old. And his wife Mariana de Salas 39 yrs old— of the King

Children

Juan Miguel 11 yrs old— of the King

Narciso 6 yrs old— of the King

House 4. Cookof Padre Onofre de la Caridad

Felipa de Casares free brown 35 yrs old, her sisters:

Ma. Salomea 23 yrs old—free

Eugenia 22 yrs old—free

Nephews

Thomas 9 yrs old 9 — of the King

Gregoria 7 yrs old — of the King

House 5. Bentura de Jesus free brown 28 yrs old. And his
Juana Thomasa Biojo 25 yrs old— of the King
Children
Thomas 8 months— of the King

House 6. Jose Adame white youth 34 yrs old. And his wife
Margarita de la Asencion 40 yrs old— of the King
Children
Juana 12 yrs old— of the King
Juan Hipolito 11 yrs old— of the King
[] 10 yrs old— of the King. In this house lives:
Juan Manuel de Salas free brown 16 yrs old
Also lives:
Faustino Moreno 56 yrs old— of the King. And his wife
Juliana Rubio 49 yrs old—free brown
Children
Asunsion de la Cruz 21 yrs old—free
[]tino 16 yrs old— free
Francisco 12 yrs old—free
Joseph 11 yrs old—free
Esteban 9 yrs old—free
Ana Ma. 3 yrs old—free

House 7. Melchor Rodriguez 38 yrs old— of the King. And his wife
Josepha Ortiz 34 yrs old
Children
Jacinta 10 yrs old— of the King
Lescadia 5 yrs old— of the King
Juana Josepha 4 yrs old— of the King
Balthasara 2 yrs old— of the King
Gabriel Joseph 3 months— of the King

House 8. Joseph de Salas 50 yrs old— of the King. And his wife
Florencia de Casares 45 yrs old— of the King
Children
Catharina 15 yrs old— of the King
Thomas 10 yrs old— of the King
Francisco Chris[] 7 yrs old— of the King